

Psilocybe caerulescens (Psilocybe caerulescens)

Término

Término

Psilocybe caerulescens

Idioma

Francés (Francia) (217)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Biología (407)

Temática

Hongos sagrados de México

Definición del término

Champignon hallucinogène du genre psilocybe qui croît dans la bagasse des moulins à cannes; son usage est rituel et divinatoire au Mexique (Oaxaca).

Fuente / Autor (del término)

Guzmán, G. (1959). Sinopsis de los conocimientos sobre los Hongos Alucinógenos Mexicanos. Boletín de la Sociedad Botánica de México, No. 24, 29, 31, Recuperado de <https://www.botanicalsciences.com.mx/index.php/botanicalSciences/article/view/1058>

Contexto del término

“Cette espèce croît en abondance dans la bagasse des moulins à cannes, isolément et en grands amas. Son nom en mazatèque est 'nti ki so' le champignon des éboulis”

Fuente / Autor (del contexto)

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d’Histoire Naturelle (Tome VI). Paris: Éditions du Muséum, 54.

Español

Equivalente en español

Psilocybe caerulescens

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

Psilocybe caerulescens Murrill

Psilocybe caerulescens var. *albida* R.Heim, 1973

Psilocybe caerulescens var. *caerulescens* Murrill, 1923

Psilocybe caerulescens var. *mazatecorum* R.Heim, 1957

Psilocybe caerulescens var. *nigripes* R.Heim, 1957

Psilocybe caerulescens var. *ombrophila* (R.Heim) Guzmán

Psilocybe caerulescens var. *ombrophila* R.Heim, 1973

Nombre coloquial: Dichito, dishito o derrumbe, Barranco, Cañada, Derrumbe de agua, Derrumbe negro, Desbarrancadero, El hombre, Hongo de desbarrancadero, Hongo de la razón superior, Hongo divino de los derrumbes, Maestro.

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Hongo alucinógeno del género *psilocybe* que crece sobre arcilla desprovista de vegetación, o sobre bagazo de caña de azúcar; en México (Oaxaca), su uso es ritual adivinatorio.

Fuente / Autor (del término en español)

Guzmán, G. (1959). Sinopsis de los conocimientos sobre los Hongos Alucinógenos Mexicanos. Boletín de la Sociedad Botánica de México, No. 24, 29, 31, Recuperado de <https://www.botanicalsciences.com.mx/index.php/botanicalSciences/article/view/1058>

Contexto del término en español

“Al saber Don Isauro nuestro interés por los hongos, inmediatamente organizó la primera salida y nos mostró el 'pajarito' o 'nize' -*Psilocybe* mexicana (figura 28) en Llano Algodón (figura 46) y después en un trapiche el 'derrumbe'

o 'dichito' -*Psilocybe caerulescens* (figuras 30-32).”

Fuente / Autor (del contexto en español)

Guzmán, G. (2014). Análisis del conocimiento de los hongos sagrados entre los mazatecos después de 54 años. *Etnoecológica*, 10 (2), 24.

Notas para la traducción

Comentarios

En español, los nombres coloquiales más comunes son “derrumbe” o “dichito”.

Variantes en francés: “le champignon des éboulis”, s.m., “éboulement”, s.m.

Zapoteco: Razón-bei, Razón-mbey

Mazateco: Di shi thó ki shó, Di-chi-te-ki-sho, Di-ki-sho, Di-shi-tho-ki-sho, Dichitó, Ndi shi tjo ki sho, Ndi shi tjo nise, Nti sheeto, Nti xi thó nti ki xo

Chatino: Cui ya jo o su

Mixe: Kongomus